

Tin tức từ Trung tâm đa văn hóa Sendai

THÔNG TIN CÓ ÍCH KHI ĐI LÀM

Khi làm việc ở Nhật bạn đã từng gặp phải khó khăn gì không? Hay những bạn chuẩn bị làm việc có điều gì cảm thấy bất an không?

Ở số này, chúng tôi sẽ giới thiệu một phần những thông tin nếu biết trước sẽ có ích để bạn yên tâm làm việc.

Khi bắt đầu công việc

- Theo pháp luật Nhật Bản, khi ký kết hợp đồng lao động thì việc công ty thông báo "điều khoản lao động" bằng văn bản tới người lao động là việc cơ bản đã được quy định. Khi đi làm nhất định phải xác nhận với công ty.

● Điều khoản lao động

Những nội dung công ty bắt buộc phải ghi

- ① Kỳ hạn lao động(kỳ hạn lao động đã định hay chưa, nếu có thì ghi kỳ hạn làm việc đó)
- ② Địa điểm làm việc, nội dung công việc
- ③ Thời gian làm việc (thời gian bắt đầu và kết thúc công việc, có thời gian lao động ngoài giờ không, giải lao, ngày nghỉ, nghỉ phép.v.v.)
- ④ Tiền lương (số tiền, phương pháp tính hay chi trả, ngày đóng sổ tính lương hay ngày trả lương)
- ⑤ Về việc tăng lương
- ⑥ Những thủ tục khi thôi việc.v.v.

Cần thiết phải ghi nếu có quy định trong quy tắc của công ty.

- ① Đối tượng được nhận tiền thôi việc, phương thức tính toán hay thanh toán, thời kỳ thanh toán
- ② Thưởng hay lương tạm thời.v.v.

- ③ Những khoản phí ăn uống hay những vật dụng cần thiết trong công việc mà người lao động phải chịu
- ④ An toàn vệ sinh nơi làm việc
- ⑤ Ngoài ra(tập huấn nghề nghiệp, bồi thường thiên tai, khen thưởng, chế tài, chi trả nghỉ việc tạm thời)

Ví dụ những điều không được viết

Là những gì bị cấm theo pháp luật. Có những lúc không cần làm theo.

- ① Quy định trước số tiền nộp phạt khi thôi việc, tiền bồi thường tổn hại.
- ② Lấy điều kiện là lao động để cho người lao động vay tiền và đơn phương bắt trừ vào lương hàng tháng
- ③ Công ty cưỡng chế người lao động tích lũy tiền trong công ty.

Tài liệu đa ngôn ngữ

Trang chủ của trung tâm cộng sinh đa văn hóa Sendai có tài liệu đa ngôn ngữ về cục lao động (tiếng Nhật, Anh, Trung, Hàn, Việt, Nepal). Tại trang dưới đây cũng có giới thiệu tài liệu. Các bạn hãy sử dụng.



【Tiếng Nhật】

<https://int.sentia-sendai.jp/j/download/exchange/LabourBureauInformation-V.pdf>

Trang tiếp theo→

Tạp chí quan hệ công chúng bằng 6 thứ tiếng.

Ngoài tiếng Việt còn có tiếng Nhật/にほんご, tiếng Anh/English, tiếng Trung/中文, tiếng Hàn/한국어, tiếng Nepal/नेपाली. Bạn cũng có thể xem trên trang chủ. Ngoài ra, cũng được phân phối tại Trung tâm Đa văn hóa Sendai.



“Thư thông báo mẫu điều khoản lao động giành cho lao động người ngoại quốc (Bộ y tế phúc lợi và lao động)”

Ngôn ngữ đối ứng: tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Indonesia, tiếng Việt, tiếng Khmer, tiếng Mông Cổ, tiếng Myanma, tiếng Nepal, tiếng Thái (ghi song ngữ cùng tiếng Nhật)

“Sổ tay điều khoản lao động (Bộ y tế phúc lợi và lao động)”

Ngôn ngữ đáp ứng: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Myanma, tiếng Nepal, tiếng Campuchia, tiếng Mông Cổ

- Quy tắc làm việc
“Quy tắc làm việc” là thứ có ghi về nguyên tắc như thời gian làm việc, ngày nghỉ, lương hay thôi việc hay các vấn đề khác mà cần phải tuân theo khi làm việc. Công ty cần phải lưu quy tắc làm việc ở cơ sở dữ liệu chung của công ty hoặc phát cho người lao động để lúc nào cũng có thể xác nhận được nội dung.

Trong thời gian làm việc

- Khi đang phải làm công việc hay tiền lương khác với điều khoản lao động
→ Trong pháp luật, người lao động có thể yêu cầu được làm theo “điều khoản lao động” đã được trao đổi khi bắt đầu làm việc. Khi khác với thực tế bạn có thể thôi việc ngay lập tức với lý do đó.
- Khi bị thương, bệnh tật, mất trong thời gian làm việc
→ Bằng cách nhận được chứng nhận liên quan đến công việc, bạn sẽ có thể nhận được phí điều trị từ “Bảo hiểm Tai nạn Lao động”. Bảo hiểm y tế không thể được sử dụng cho các chấn thương hoặc bệnh tật xảy ra trong khi làm việc.
→ Công ty cho dù chỉ tuyển dụng một người lao động thì vẫn phải có nghĩa vụ tham gia “Bảo hiểm tai nạn lao động”. Phí bảo hiểm sẽ do công ty nộp.
→ Có thể sử dụng “bảo hiểm tai nạn lao động” cả khi bị tai nạn hay bị thương trên đường đi làm(khi đi tới công ty và đi về nhà).
- Nghỉ phép hàng năm có lương
→ “Nghỉ phép hàng năm có lương” là ngày nghỉ mà bản thân có thể yêu cầu được nghỉ ngoại trừ ngày nghỉ quy định mà vẫn được nhận tiền lương. Nghỉ phép có hưởng lương có thể xin nghỉ với bất kỳ lý do gì như là để tĩnh dưỡng hoặc giải trí. Đối với những ai đã làm việc trong một khoảng thời gian nhất định sẽ được

hưởng. Số ngày được pháp luật quy định.


Khi thôi việc, khi bị cho thôi việc

- Khi thôi việc tại công ty hiện tại
→ Thôi việc công ty là tự do của người lao động. Nếu trong quy tắc làm việc có quy định là phải làm thủ tục thôi việc thì người lao động cần phải làm thủ tục thôi việc theo quy định đó. Thông thường chỉ cần người lao động thông báo thôi việc trước 2 tuần bằng các hình thức như là nộp đơn xin thôi việc.v.v. thì theo pháp luật có thể thôi việc bất kỳ lúc nào.
- Khi bị công ty yêu cầu thôi việc (sa thải)
→ Công ty không thể tự ý sa thải người lao động. Cần phải so sánh với kiến thức thông thường của xã hội để xác nhận lý do sa thải có thích đáng hay không. Trước khi ký vào đơn thôi việc hãy thảo luận với Văn phòng thanh tra tiêu chuẩn lao động (Rodokijun kantokusho) hay đường dây nóng tư vấn điều khoản lao động (Rodoujouken sodan Hot Line).
- Trợ cấp cơ bản
→ Người đang tham gia bảo hiểm thất nghiệp mà nếu đáp ứng đủ điều kiện thì có thể nhận trợ cấp cơ bản trong thời gian tìm việc. Đăng ký tại Hello work. Khi tiếp nhận phiếu nghỉ việc từ công ty, hãy xác nhận cột lý do nghỉ việc, nếu lý do không đúng hãy đề nghị công ty là muốn sửa đổi lại.
- Tìm việc

“Hello work Sendai”

Bộ y tế phúc lợi và lao động đang vận hành.
Góc dịch vụ tuyển dụng người nước ngoài:
tiếng Trung: thứ ba hàng tuần; tiếng Anh: thứ năm hàng tuần
Thời gian trao đổi: từ 10:00 sáng tới 4:00 chiều (trừ thời gian 12:00~13:00)

“Công việc ở MIYAGI”

Tỉnh Miyagi tổ chức và Toyo work đang vận hành. Kết nối nhân lực giữa người muốn làm việc tại tỉnh Miyagi và doanh nghiệp muốn nhận người nước ngoài vào làm.

<https://workinmiyagi.pref.miyagi.jp/>
Công ty cổ phần Toyo Work
TEL: (022) 225-5052

“Trang chuyển việc”

Doanh nghiệp đang hoạt động

※ Những nội dung giới thiệu lần này có thể không ứng với cách làm việc hay môi trường làm việc của bạn. Hãy xem như tham khảo.

Thông báo: Buổi tư vấn chuyên môn của Cục lao động

Trong những buổi tư vấn chuyên môn của Trung tâm đa văn hóa Sendai có cả buổi tư vấn chuyên môn của Cục lao động. Cứ 2 tháng sẽ tổ chức 1 lần. Nhân viên của Cục lao động sẽ tới và trả lời những điều đang thắc mắc hoặc gặp khó khăn về vấn đề lao động.

Ví dụ những việc có thể tư vấn

- Không có lí do mà bị đuổi việc
- Không trả tiền lương và tiền làm thêm giờ
- Bị bắt nạt, bị quấy rối tình dục, bị cấp trên chèn ép, vv...
- Muốn tìm việc làm

Buổi tư vấn lần tới của Cục lao động dự định sẽ mở vào thứ 5 ngày 16 tháng 3.

Cách đăng kí, vv... để biết rõ hơn hãy kiểm tra trên trang web.

<https://int.sentia-sendai.jp/v/exchange/consultation.html>

Những người đang có vấn đề muốn được tư vấn ngay, liên lạc với địa chỉ bên dưới này cũng có thể nhận được lời khuyên.

- ① Cục lao động Miyagi Bộ phận tiêu chuẩn lao động Phòng giám sát



TEL: (022) 299-8838

Địa chỉ: Sendai-shi Miyagino-ku Tetsupō-machi 1-banchi, Tầng 8 tòa thứ 4 văn phòng chính phủ Sendai

Ngôn ngữ có thể đối ứng và thời gian:

【Tiếng Trung】 thứ 2 · 3 · 5 từ 9:30 sáng đến 5:00 chiều

【Tiếng Việt】 thứ 3 · 4 · 6 từ 8:45 sáng đến 4:15 chiều

※ Ngoại trừ từ 12:00 sáng đến 13:00

※ Ngày có thể tư vấn có thể sẽ có thay đổi.

- ② Tổng đài tư vấn qua điện thoại dành cho điều kiện lao động của người nước ngoài (bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi)

Ngôn ngữ có thể đối ứng: 14 thứ tiếng bao gồm tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Nepal, vv...

Tùy vào ngôn ngữ mà thời gian đối ứng và số điện thoại liên lạc sẽ khác nhau vì vậy hãy kiểm tra trên trang web.

<https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html>



Góc chia sẻ của tư vấn viên: Làm việc tại Nhật

Trong phần này, chúng tôi sẽ giới thiệu kinh nghiệm và suy nghĩ của tư vấn viên theo chủ đề của từng số báo.

Bản thân mình chưa từng làm nhân viên chính thức bao giờ nên những mệt mỏi, áp lực mà các anh chị tiền bối nói thì mình chưa hiểu được, nhưng mình có kinh nghiệm làm thêm trong rất nhiều lĩnh vực nên mình sẽ chia sẻ về những câu chuyện đó. Mình sẽ rất vui nếu những nội dung này có thể là thông tin tham khảo cho mọi người.

Mình đã từng làm việc tại các công ty vận chuyển, công ty lắp đặt mới hay thu gom đồ cũ các trang thiết bị cho văn phòng cũng như trường học, nhà hàng, trường học, các cơ quan nhà nước. Ở môi trường làm việc nào cũng có nhiều đồng nghiệp người Nhật, đối với cá nhân mình thấy phần đa mọi người rất nhiệt tình. Thời gian đầu mới đến Nhật thì cũng nhiều lần mình gặp khó khăn trong những trường hợp cần hiểu rõ suy nghĩ của đối phương, nhưng những gì không hiểu mình luôn xác nhận trước khi làm nên mọi việc đều thuận lợi.

Ấn tượng trong mình là sự quan tâm của các cấp trên về sự tiến bộ trong tiếng Nhật của mình, và họ luôn giúp đỡ mình trong việc học tiếng Nhật. Ở nơi làm việc mình luôn coi giao

tiếp là quan trọng nhất. Ví dụ như luôn chào hỏi, thông báo khi đi qua để tránh va chạm, hay nói chuyện giờ giải lao, mình luôn cố gắng để giao tiếp mọi lúc mọi nơi.

Mình đã từng nghe nói là người Nhật khó tính trong công việc. Bản thân mình cũng đã cảm nhận được điều đó nhưng mình nghĩ đó là do mong muốn có thể đạt kết quả cao trong công việc. Cho dù chúng ta muốn làm bằng cách nào đó mà thấy rằng kết quả tốt hơn, hiệu quả hơn thì chúng ta cũng nên học cách cơ bản của người Nhật trước rồi có thể đưa ra đề nghị. Làm như thế chúng ta có thể so sánh 2 cách làm và có thể đưa ra điểm lợi của từng cách làm. Ngoài ra còn có thể tạo mối quan hệ tốt với đồng nghiệp người Nhật.

Mình rất mong muốn các bạn có ý định sẽ làm việc tại Nhật sẽ tuân theo những quy định của công ty cũng như lễ nghi của người trưởng thành và luôn linh hoạt trong giao tiếp, coi trọng mối quan hệ con người với con người.

(Tư vấn viên W)

※ Phần góc chia sẻ của tư vấn viên này được viết vào tháng 10 năm 2022

Trung tâm đa văn hóa Sendai

せんだいたぶんかきょうせい

仙台多文化共生センター



Giờ mở cửa từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều Hàng ngày (trừ ngày nghỉ lễ tết và 1-2 ngày đóng cửa trong tháng)

Địa chỉ 〒980-0856 tầng 1 ,tòa nhà Hội nghị của Trung tâm quốc tế Sendai, Aobayama, Aoba-ku, Sendai-shi.

TEL (022) 265-2471

FAX (022) 265-2472

Email tabunka@sentia-sendai.jp

URL <https://int.sentia-sendai.jp/v/exchange/>



■ Tư vấn bằng tiếng nước ngoài

Bạn có thể nhận tư vấn bằng tiếng nước ngoài về các vấn đề hay khó khăn trong cuộc sống.

Hãy gọi điện đến "Điện thoại hỗ trợ thông dịch" (022) 224-1919

Ngôn ngữ hỗ trợ: Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Việt, Tiếng Nepal, Tiếng Tagalog, Tiếng Thái Lan, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Nga, Tiếng Indonesia, Tiếng Italia, Tiếng Pháp, Tiếng Đức, Tiếng Mã Lai, Tiếng Khmer, Tiếng Myanmar, Tiếng Mông Cổ, Tiếng Sinhala, Tiếng Hindi, Tiếng Bengal, Tiếng Ukraina.

■ Các dịch vụ khác

Chúng tôi cho mượn phòng hội thảo, phòng trông giữ trẻ nhỏ, bảng thông báo giao lưu, cho mượn sách, ... Chúng tôi cũng có các thông tin và địa điểm để tổ chức các hoạt động giao lưu hay hoạt động thị dân.

Hội thảo tư vấn chuyên môn dành cho người nước ngoài

Chúng tôi mở định kỳ các "Buổi tư vấn chuyên môn" bởi các nhà chuyên môn như luật sư, chuyên gia hành chính, v.v...

Nếu bạn gặp các vấn đề khó khăn trong cuộc sống ở Sendai, hãy liên hệ với chúng tôi.

Chúng tôi đảm bảo giữ bí mật. Thời gian tư vấn dành cho mỗi người là 30 phút.

Giờ mở các buổi tư vấn: Từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều.

Có thể xem ngày có "Buổi tư vấn" từ trang chủ.

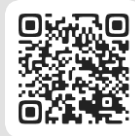
<https://int.sentia-sendai.jp/v/exchange/consultation.html>



Chuyên gia hành
chính



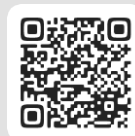
Luật sư



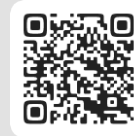
Cục Lao động



Cục quản lý xuất
nhập cảnh



Chuyên viên
thuế



Biên tập / Phát hành: Bộ phận Quốc tế hóa của Hiệp hội du lịch quốc tế Sendai (SenTIA)

Trung tâm Đa văn hóa Sendai nhận ủy thác từ thành phố Sendai, do Hiệp hội du lịch quốc tế Sendai (Pháp nhân công ích) vận hành.

Phát hành tháng 1 năm 2023